

INTERNATIONAL CONFERENCE

RADAC

40

PARIS OCT. 11-12 2018

CROSSING BORDERS
CONTEMPORARY ANGLOPHONE THEATRE
IN EUROPE

Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord
20 avenue George Sand
93210 St-Denis la Plaine
Métro 12 : Front populaire (sortie n°3 MSH)

#Radac40



CROSSING BORDERS, Paris, Maison des Sciences de l'Homme Paris Nord

Thursday, October 11

	Salle Panoramique	S414	S410 / S411	S408 / S407	Amphithéâtre	Auditorium
8.30	Welcome					
9.15	Opening : Frederic ALEXANDRE (Director of Laboratory Pléiade), Yann FUCHS & Céline PLANCHOU (Pléiade's Axis 4 co-Directors)					
9.45		<p>Panel: Across Languages Chair: Claire Hélie (Lille University)</p> <p>1) Maggie ROSE (Milan University) Importing New British Plays to Italy: Rethinking the Role of the Translator</p>	<p>Panel: Crossing the Line Chair: Paola Bono (Rome University)</p> <p>1) Vicki Ann CREMONA (Malta University) Maltese Audiences and Theatre in English: choice and controversy</p>	<p>Panel: Blasting Borders Chair: Chris Megson (Royal Holloway)</p> <p>1) Marta TIRADO (Barcelona University) <i>Blasted's</i> First Catalan Theatre Production: Spectatorship and National Theatrical Construction</p>		
10.30	Coffee Break					
11.00		<p>2) Giuseppe SOFO (Avignon University) Translating Caribbean drama for the Stage and the Page</p> <p>3) Maria Elena CAPITANI (Parma University) An English Playwright on the Italian Stage: Exporting, Translating and Staging Martin Crimp's Drama</p>	<p>2) Cyrielle GARSON (Avignon University) Balancing Acts: European Perspectives on Anglophone Verbatim Theatre</p> <p>3) Cristina CAVECCHI (Milan University) The Drama of New Galleries: Performing Tim Crouch's <i>ENGLAND</i> in Naples</p>	<p>2) Christina CHATZIVASILEIOU (Thessaloniki University) To <i>Blasted</i> or not to <i>Blasted</i>: A cross reading of in-<i>yer</i>-Greek face</p> <p>3) Sara SONCINI (Pisa University) Theatre-making with Sarah Kane: <i>4.48 Psychosis</i> on the Italian stage</p>		
12.30	Lunch					

14.00	<p>Plenary Panel: Chair: Susan Blattès (Grenoble University and President of RADAC)</p> <p>Towards a European research network around Anglophone contemporary theatre ?</p>				
15.00	<p>Roundtable 1: Authors Chair: Christine Kiehl (Lyon 2 University)</p> <p>Arnaud Anckaert, Christina Chatzivasileiou, Jérôme Hankins, Catherine Hargreaves, Capucine Lange, Maggie Rose, Isabelle Starkier</p>				
16.00	Coffee break				
16.30					<p>Keynote Address (1): Elisabeth Angel Perez (Sorbonne University) <i>Changing Voices: British Theatre in France and in French</i></p>
18.00					<p>Play (surtitled in English) : <i>An Irish Story</i> by Kelly Rivière</p>

Friday, October 12

9.00		<p>Panel: National Stages (1) Chair: Enric Monforte (Barcelona University)</p> <p>1) Radojka VUKCEVIC (Belgrade University): American and British Playwrights in the Belgrade National Theatre from 2005-6 to 2015-16</p> <p>2) Vesna TRIPKOVIC-SAMARDZIC (Mediterranean University, Podgorica) Contemporary Anglophone Theatre on Montenegrin Stages from 2000-2001 to 2015-2016</p>	<p>Panel: Feminist Readings Chair: Clara Escoda (Barcelona University)</p> <p>1) Serena GUARRACINO (Napoli & L'Acquila University) Feminist Practices in Caryl Churchill's Italian Translations</p> <p>2) Gioia ANGELETTI (Parma University): Wanting Recognition: Twentieth-Century and Contemporary Scottish Women Playwrights in Italy</p>	<p>Panel: Crossing Cultures Chair: Virginie Roche-Tiengo (Paris 13 University)</p> <p>1) Adele D'ARCANGELO (Bologna University) Alan Bennett in Italy: a British playwright in a Mediterranean context</p> <p>2) Elizabeth SAKELLARIDOU (Thessaloniki University) Echoes of Contemporary Anglophone Theatre on the Greek Stage</p>		
10.30	Coffee break					
11.00		<p>Panel: National Stages (2) Chair: Mireia Aragay (Barcelona University)</p> <p>1) Rui PINA COELHO (Lisbon University) Anglophone Drama in Portuguese Theatre History: through the lens of TEP</p> <p>2) Clare WALLACE (Charles University, Prague) Anglophone New Writing on the Czech National Stage</p>	<p>Panel: Identity and Nation Chair: Eckart Voigts (TU Braunschweig)</p> <p>1) Giovanna BUONANNO (Modena and Reggio Emilia University) The Reception of Black and Asian British Theatre in Italy: a preliminary study</p> <p>2) Marilena ZAROULIA (University of Winchester) Staging the Other/Imagining the Greek: Imaginings of Greekness in the Staging of Post-war British Drama</p>	<p>Panel: Made in America? Chair: Emeline Jouve (Toulouse University)</p> <p>1) Milan CUKIC (Belgrade University) Impact of American playwrights on the Serbian Avant-garde Theatrical Scene</p> <p>2) Xavier LEMOINE (Marne-la Vallée University) <i>Angels in America</i>: a New American Theater on the French Stage?</p>		
12.30	Lunch					

14.00						Keynote Address (2): Peter Boenisch (Royal Central School of Speech and Drama) <i>Directing across Borders: English</i> Mise en Scène <i>on the Continental Stage</i>
15.00						Roundtable: Translators & Editors Chair: Marie-Nadia Karsky (Paris 8 University) Marianne Drugeon, Philippe Le Moine, Séverine Magois, Blandine Pélissier, Michael Raab, Nathalie Rivère de Carles, Caroline Schlenker, Sarah Vermande
16.00	Coffee break					
16.30						Guest Speakers: Simon Stephens in conversation with Dan Rebellato (Royal Holloway)

The event will close on a festive dinner in a Parisian restaurant (reservation required).

Organisational committee (RADAC):

Prof. Susan Blattes (Grenoble University): susan.blattes@univ-grenoble-alpes.fr

Dr. Christine Kielh (Lyon 2 University): christine.kielh@univ-lyon2.fr

Dr. Agathe Torti Alcayaga (Paris 13 University): torti@univ-paris13.fr

Dr. Claire Hélie (Lille University): claire.helie@univ-lille.fr

Dr. Virginie Roche-Tiengo (Paris 13 University): rochevirginie@hotmail.com

Dr. Cyrielle Garson (Avignon University): cyrielle.garson@univ-avignon.fr